

protherm



Thermolink P

Руководство по эксплуатации
Установка и сервисное
обслуживание

- Версия eBUS
- Выбор температуры отопления „Комфорт“ или „Эко“
- Возможность выбора кривой отопления
- Возможность режима модуляции
- Программа на 24 часа или на 7 дней
- Режим „Отпуск“, защита от замерзания

RU **CE**
версия

0020040125 - v.1.0 12/2006



Инструкция по эксплуатации

| | | | | | |
|-----|----------------------------|---|-------|--|----|
| 1 | Общие положения | 2 | 7.6 | Установка температуры отопления | 11 |
| 2 | Документация | 2 | 7.6.1 | Режимотопления „Комфорт“ | 11 |
| 3 | Гарантия /Ответственность | 3 | 7.6.2 | Режим отопления „Эко“ | 12 |
| 4 | Использование термостата | 4 | 7.6.3 | Режим температуры горячей воды | 13 |
| 5 | Уход за термостатом | 5 | 7.7 | Режим „Отпуск“ | 14 |
| 6 | Рециклирование | 5 | 7.8 | Установка времени и даты..... | 15 |
| 7 | Использование термостата | 6 | 7.9 | Недельная программа отопления | 16 |
| 7.1 | Лицевая панель | 6 | 7.10 | Временное изменение температуры в помещении | 20 |
| 7.2 | Описание дисплея | 7 | 7.11 | Информационное меню | 23 |
| 7.3 | Функции кнопок | 7 | 8 | Сообщения о неисправностях | 24 |
| 7.4 | Исходные параметры дисплея | 9 | 9 | Защита от замерзания | 26 |
| 7.5 | Выбор режима работы | 9 | | | |

1 Общие положения

Thermolink P представляет собой программируемый недельный комнатный термостат, позволяющий регулирование температуры в соответствии с Вашими требованиями, образом жизни и в удобных для Вас временных интервалах.

Этот термостат автоматически регулирует температуру окружающей среды в зависимости от установленной программы.

Монтаж и ввод прибора в эксплуатацию после его установки может проводить только аттестованный фирмой Protherm специалист специализированной организации.

Этот прибор используется для регулирования температуры исключительно в сухих помещениях с нормальной средой. Для ухода и технического обслуживания прибора обращайтесь к услугам специализированных организаций .

2 Документация

- Мы настоятельно советуем Вам сохранить настоящее Руководство по эксплуатации.

Обращаем Ваше внимание на то, что ни производитель, ни поставщик не несут ответственности в случае непрофессионального обращения с прибором, которое противоречило бы данному Руководству по эксплуатации.

В случае поломки прибора по данной причине они не несут ответственности за ущерб.

3 Гарантия / Ответственность

Гарантия предоставляется на 24 месяца с даты продажи. Изготовитель отвечает лишь за скрытые дефекты, возникшие в процессе производства.

- При монтаже и эксплуатации необходимо руководствоваться документами, имеющими законодательную силу на территории РФ
- Термостат должен использоваться в соответствии с Руководством по эксплуатации.

- Термостат не может подвергаться ремонту, разбираться и т.д. в течение всего гарантийного срока никем, кроме специалиста специализированной организации.
- Срок ремонта или обмена составной части термостата не влияет на продление гарантии

Гарантия не распространяется в случае материального ущерба или повреждения прибора:

- в результате неправильной или непрофессиональной установки,

- ущерба, возникшего в связи с оборудованием, к которому термостат был подключен,
- поломки в результате неправильного подключения.

Информацию о неисправности пользователь должен сообщить фирме по монтажу. В течение гарантийного срока термостат не должен подвергаться никаким вмешательствам и ремонту без предварительного согласия производителя.

4 Использование термостата

Thermolink P представляет собой программируемый комнатный термостат, который предназначен для регулирования деятельности отопительного прибора. В зависимости от температуры в помещении, а также установленной программы он экономит средства на отопление. Любое иное использование считается несоответствующим и запрещается.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования термостата не по назначению. В таком случае расходы несет пользователь.

5 Уход за термостатом

- Поверхность термостата очищается мокрой тряпкой, намоченной в теплом мыльном растворе.
- Следите за тем, чтобы вода не проникла внутрь термостата.
- Не используйте абразивных средств, чтобы не повредить корпус или переднюю панель термостата.

6 Рециклирование

Товар состоит из компонентов, которые можно подвергнуть рециклированию (переработке), например, упаковку, инструкцию по эксплуатации и сам термостат. После завершения срока эксплуатации прибора, упаковку и

инструкцию не выбрасывайте вместе с обычным мусором, а направьте его на переработку. Сам термостат рециклируется, как любой другой электронный мусор.

7 Использование термостата

7.1 Лицевая панель

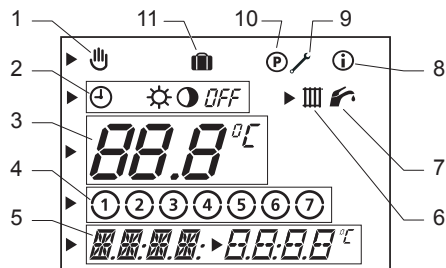


6

Обозначение

- 1 **Дисплей**
- 2  кнопка
- 3  кнопка
- 4  кнопка
- 5  кнопка

7.2 Описание дисплея




Обозначение

- 1 Временное изменение температуры в помещении
- 2 Индикатор режима работы прибора
- 3 Многофункциональная зона изображения (1)
- 4 Дни недели
- 5 Многофункциональная зона изображения (2)
- 6 Символ нагрева отпления
- 7 Символ нагрева горячей воды
- 8 Символ информационного меню
- 9 Символ сервисного меню
- 10 Символ программного меню
- 11 Символ режима „отпуск“

7.3 Описание функции кнопок

7.3.1 Кнопка

Повторным нажатием на кнопку  возможна установка следующих режимов:


| Количество нажатий | Описание |
|--------------------|----------------------------------|
| 1 | Выбор рабочего режима |
| 2 | Выбор режима отопления „Комфорт“ |
| 3 | Выбор режима отопления „Эко“ |
| 4 | Выбор температуры горячей воды |
| 5 | Режим „Отпуск“ |
| 6 | Установка дней недели |
| 7 | Установка времени |
| 8 | Установка даты |

7.3.2 Кнопки


Нажатием кнопки  :

- **Несколько раз:** Вы можете переключать программы отопления.
- **Нажатием кнопки в течение 5 секунд:** Вы можете изменить программу отопления.

7.3.3 Кнопка

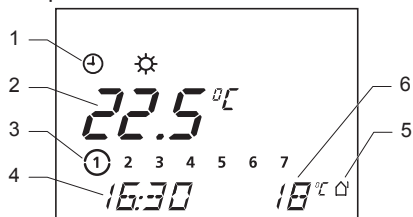
Нажатием на кнопку  значение уменьшается.

7.3.4 Кнопка

Нажатием на кнопку  значение увеличивается.

7.4 Исходные параметры дисплея

При первом включении термостата на дисплее появляется его исходное изображение.








Обозначение

- 1 Текущий режим работы
- 2 Температура в помещении
- 3 Актуальный день
- 4 Актуальное время
- 5 Наличие внешнего датчика (*)
- 6 Наружная температура (*)


(*) Появляется только в том случае, когда внешний датчик соединен с котлом.

7.5 Выбор режима работы

- В исходной позиции дисплея нажмите кнопку выбора режима работы термостата (mode). Начнет мигать символ ⊕ .
- С помощью кнопок ⊕ и ⊖ выберите режим работы. Появится и замигает символ режима работы.

| Символ | Рабочий режим |
|---|--|
|  | Автоматически: Термостат переключается с температуры  и  в режиме отопления в зависимости от запрограммированного времени на часах. |
|  | Комфорт: Комфортный режим. |
|  | Эко: Экономический режим. |
| <i>OFF</i> | Отключено: Отопление отключено. Работает функция защиты от замерзания |


Настройка сохранится:

- **автоматически через 10 секунд:** вернется исходное изображение дисплея,
- **или после нажатия кнопки ** : появится установленное изображение дисплея.



7.6 Установка температуры отопления

7.6.1 Выбор температуры отопления „Комфорт“



- При исходном изображении дисплея нажмите на кнопку **(mode)** два раза.
- Используйте кнопки **(+)** и **(-)** для установки режима „Комфорт“  .

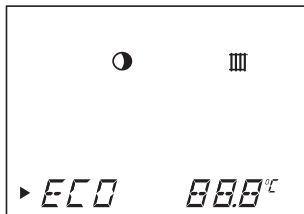
Замигает показатель установленной температуры.

|   | Показатель температуры (°C) |
|---|-----------------------------|
| Минимальный | 5 |
| Рекомендуемый | 20 |
| Максимальный | 30 |

Настройка сохранится :



- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея .
- **после нажатия кнопки **(mode)** :** появится требуемое изображение дисплея.

7.6.2 Выбор режима отопления „Эко“



- При исходном изображении дисплея нажмите на кнопку (mode) три раза.
- Используйте кнопки (+) и (-) для установки режима „Эко“ (☀).

Замигает показатель установленной температуры.


|   | Показатель температуры (°C) |
|---|-----------------------------|
| Минимальный | 5 |
| Рекомендуемый | 15 |
| Максимальный | 30 |

Настройка сохранится :


- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея,
- **после нажатия кнопки (mode) :** появится требуемое изображение дисплея.

7.6.3 Выбор температуры горячей воды



- Из исходного изображения дисплея нажмите на кнопку (mode) четыре раза.
- Используйте кнопки ⊕ и ⊖ для установки температуры горячей воды .

Замигает показатель установленной температуры .

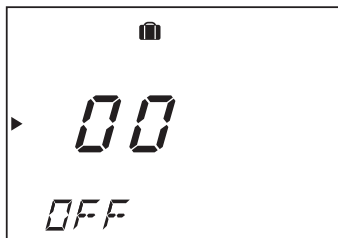
|  | Показатель температуры (°C) |
|---|-----------------------------|
| Минимальный | 38 |
| Рекомендуемый | 60 |
| Максимальный | 65 |

Настройка сохранится :

- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея,
- **после нажатия кнопки (mode) :** появится требуемое изображение дисплея.

7.7 Режим „Отпуск“

При выборе данного режима термостат на время Вашего отсутствия отключен *OFF*. Защита прибора от замерзания работает.



• Нажмите на кнопку **(mode)** пять раз: При установке режима „Отпуск“ замигает символ **00** примерно на 10 секунд.

- С помощью кнопок **(+)** и **(-)** установите количество дней, в течение которых Вы будете отсутствовать (от 0 до 99).

Символ **00** появится при исходном изображении дисплея.

Режим будет действовать в течение того количества дней, которое было запрограммировано.

После этого функция **00** отключится автоматически

- При ручном выборе завершения режима „Отпуск“ нажмите на кнопку **(mode)** один раз.

При исходных параметрах дисплея символ **00** больше не изображается.

7.8 Установка времени и даты

7.8.1 Установка текущего дня недели

- При исходном изображении дисплея нажмите на кнопку **(mode)** шесть раз.
- Используйте кнопки **(+)** и **(-)** для установки актуального дня недели. Замигает название дня недели

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| (1) = Понедельник | (5) = Пятница |
| (2) = Вторник | (6) = Суббота |
| (3) = Среда | (7) = Воскресенье |
| (4) = Четверг | |

Настройка сохранится :

- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея,
- **после нажатия кнопки **(mode)** :** появится требуемое изображение дисплея.

7.8.2 Установка времени

- При исходном изображении дисплея нажмите на кнопку **(mode)** семь раз.
- Используйте кнопки **(+)** и **(-)** для установки часа
- Нажмите кнопку **(mode)** .
- Используйте кнопки **(+)** и **(-)** для установки минут

Настройка сохранится :

- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея,
- **после нажатия кнопки mode :** появится требуемое изображение дисплея.

Примечание: Если фирма по установке активизировала функцию «Календарь года», часы будут автоматически переключаться с летнего на зимнее время.

7.8.3 Установка даты (*)

(*) установка возможна только в том случае, если функция «Календарь года» была активизирована фирмой по установке.

- При исходном изображении дисплея нажмите кнопку mode восемь раз.

- Используйте кнопки ⊕ и ⊖ для установки актуальной даты: день/месяц/год.

Настройка сохранится:

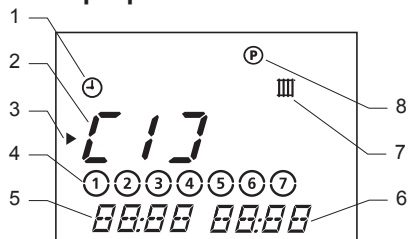
- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея,
- **после нажатия кнопки mode :** появится требуемое изображение дисплея.

7.9 Недельная программа отопления

Недельная программа отопления является действующей только при автоматическом рабочем режиме ↓ .

Примечание: Для перехода на ежедневное программирование обратитесь в фирму по установке.

7.9.1 Пример недельной программы отопления



Обозначение

- 1 Выбранный режим работы
- 2 Температура отопления „Комфорт“
- 3 Курсор (указывает показатель, который должен быть изменен)
- 4 День или группа дней
- 5 Начальное время программы отопления

- 6 Конечное время программы отопления
- 7 Программирование временного интервала отопления
- 8 Меню программирования

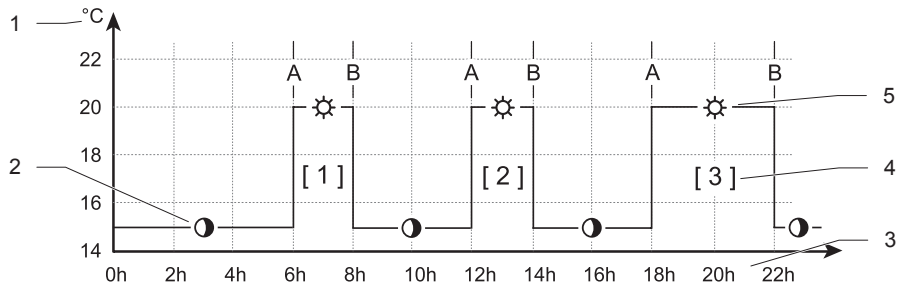
Можно выбрать 3 временных интервала отопления при температуре „Комфорт“ ☀.

Пример:

- [1]: весь день
- [1]: утро и [2]: вечер
- [1]: утро, [2]: время обеда и [3]: вечер

Внимание! Эти три временных интервала дня не должны пересекаться.

Пример недельной программы отопления:



Обозначение

A Начальное время программы
отопления

B Конечное время программы
отопления

1 Температурная ось, температура
☀ „Эко“ или ● „Комфорт“

2 Отопление в режиме ● „Эко“

3 Время суток

4 Зоны нагрева в режиме "Комфорт"

5 Отопление в режиме
☀ „Комфорт“

Производственная установка для временных интервалов:


| Временная ось | День недели/несколько дней | Время включения | Время выключения |
|---------------|----------------------------|-----------------|------------------|
| [1] | ① ② ③ ④ ⑤ 6 7 | 06:00 | 22:00 |
| | 1 2 3 4 5 ⑥ 7 | 07:30 | 23:30 |
| | 1 2 3 4 5 6 ⑦ | 07:30 | 22:00 |
| [2] | - | - | - |
| [3] | - | - | - |

7.9.2 Установка недельной программы отопления






- Нажмите и удерживайте кнопку 

около 5 секунд.

Замигает показатель временного интервала „[1]“.

- Выберете показатель временного интервала, который Вы хотите внести – используйте кнопки \oplus и \ominus („[1]“, „[2]“ или „[3]“).
- Нажмите кнопку . С помощью кнопок \oplus и \ominus установите день недели или группу дней, предлагаемых в данной таблице:


| | |
|----------------------------|--------------------|
| Вся неделя | ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ |
| От понедельника до пятницы | ① ② ③ ④ ⑤ 6 7 |
| Выходные дни | 1 2 3 4 5 ⑥ ⑦ |
| Каждый день | ① , ② , ③ , и т.д. |

- Нажмите кнопку . С помощью кнопок  и  выберите начало и конец временного интервала.
- Нажмите на кнопку  еще раз и установите временной интервал.
- Повторите предыдущие шаги.
- Нажмите на кнопку  и удерживайте ее приблизительно 10 секунд для того, чтобы покинуть меню программирования.

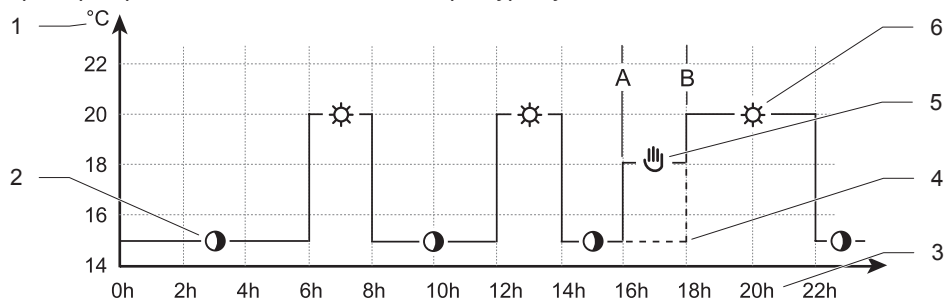
На дисплее появится исходное изображение.

7.10 Временное изменение температуры в помещении

Примечание:

- Данная установка возможна только при автоматическом режиме отопления .
- Данная установка позволит временное регулирование температуры в помещении до нового изменения температуры в программе отопления (см. пример).

Пример переходного изменения температуры, установленной в помещении:



Обозначение

A Начальное время переходного изменения температуры

B Крнечное время переходного изменения температуры

1 Температурная ось, температура в режимах ☀ „Эко“ или 🌙 „Комфорт“


2 Отопление в режиме 🌙 „Эко“

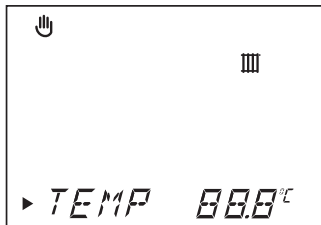
3 Час суток

4 Начало отопления в режиме ☀ „Комфорт“

5 Временное изменение температуры



6 Отопление в режиме ☀ „Комфорт“

- При исходном изображении дисплея используйте кнопки \oplus и \ominus до появления требуемой температуры. Появится символ , и замигает предшествующее значение температуры.




- С помощью кнопок \oplus и \ominus установите временно требуемую комнатную температуру. Замигает показатель установленной



температуры.


| | |
|---|--|
|   | Временная установка комнатной температуры (°C) |
| Минимальный показатель | 8 |
| Максимальный показатель | 30 |

Настройка сохранится:

- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея
- **после нажатия кнопки mode :** появится требуемое изображение дисплея.


При дальнейшем изменении температуры в программе отопления исчезнет символ .

- Для отмены временного изменения температуры нажмите кнопку . Появится символ .

Спустя 3 секунды появится исходное изображение дисплея, и символ  погаснет.

7.11 Информационное меню

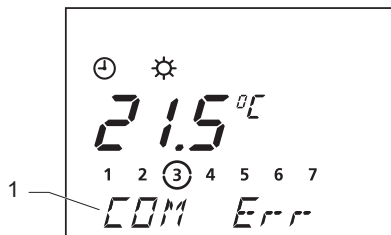
Меню, изображающее установки термостата.

- При исходном изображении дисплея нажмите на кнопку  столько раз, сколько потребуется для изображения следующей информации:

Изображен символ .

- На дисплее изображен символ показателя температуры “Комфорт”
- На дисплее изображен символ показателя температуры “Эко”
- На дисплее изображен символ установки горячей воды
- На дисплее изображены временные интервалы программы отопления
- На дисплее изображена дата (при включенном „Календаре года»)
- На дисплее изображено название термостата

8 Сообщения о неисправностях



Обозначение

- 1 Область многофункционального дисплея

Сообщения о неисправности появляется в многофункциональной части (1) дисплея термостата.


Внимание !

Не пытайтесь сами ремонтировать прибор. В случае необходимости обратитесь к фирме по установке и сервисному обслуживанию.

| Неисправность | Причина | Действия, направленные на ее устранение |
|--|---|---|
| Дисплей выключен | Ошибка подключения | Проверьте правильность подключения к электрической сети, а также подключения и исправность работы. После подключения электропитания прибор должен включиться автоматически. Если неисправность не удастся устранить, обратитесь в фирму по установке и сервисному обслуживанию. |
| Температура в помещении не достигла установленного значения. | Терморегулирующие клапаны на радиаторах установлены на низкую температуру | Проверьте, установлены ли терморегулирующие клапаны на радиаторах в помещении, в котором висит термостат, на максимум. Если да, а неисправность не была устранена, обратитесь в фирму по установке и сервисному обслуживанию. |
| <i>COM Err</i> | Нарушение передачи данных между котлом и термостатом | Пожалуйста, обратитесь в фирму по установке и сервисному обслуживанию. |
| <i>BMU Err</i> | Неисправность котла | |
| Иные неисправности | - | |

9 Защита от замерзания

Котел включит систему защиты от замерзания, если :

- Температура в помещении, где установлен термостат, будет ниже 3 °С.
- В случае отъезда на определенный срок, устанавливается режим „Отпуск“  - (см. главу «Режим Отпуск»).
- В случае отъезда на неопределенное время, устанавливается режим *OFF*.
- В случае отъезда на длительное время, рекомендуем внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации отопительного котла.

Установка и техническое обслуживание

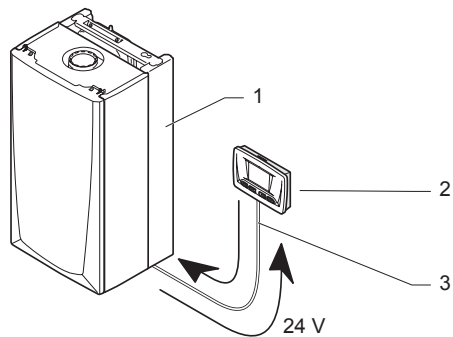
| | | | | | |
|----------|---|-----------|-----------|---|-----------|
| 1 | Примечания к инструкции | 30 | 7 | Введение в эксплуатацию | 39 |
| 2 | Схема | 31 | 8 | Установка | 40 |
| 3 | Размещение термостата ... | 32 | 8.1 | Рекомендуемые параметры при установке | 40 |
| 4 | Правила и требования по безопасности | 34 | 8.2 | Рекомендуемые параметры после продажи | 43 |
| 4.1 | Требования по безопасности | 34 | 9 | Контроль / Введение в эксплуатацию | 45 |
| 4.2 | Правила безопасности | 34 | 10 | Информация для пользователя | 45 |
| 5 | Установка термостата | 35 | 11 | Замена термостата | 46 |
| 5.1 | Размеры | 35 | 12 | Технические параметры ... | 48 |
| 5.2 | Содержание упаковки термостата | 36 | 13 | Датчик уличной температуры | 49 |
| 5.3 | Разборка термостата | 36 | | | |
| 5.4 | Установка на стену | 37 | | | |
| 6 | Электрическое подключение | 38 | | | |

1 Примечание к Руководству по эксплуатации

- Пожалуйста, передайте все рекомендации пользователю, которому следует сохранить данное Руководство по эксплуатации на будущее.

Производитель не берет на себя ответственности в случае повреждения термостата по причине несоблюдения правил, перечисленных в данном Руководстве по эксплуатации

2 Схема

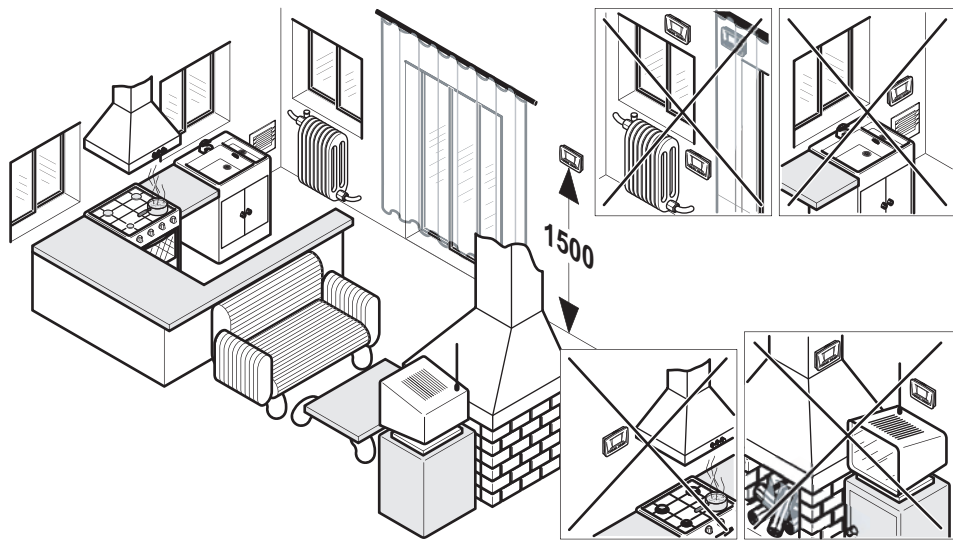


Обозначение

- 1 Котел
- 2 Комнатный термостат
- 3 Подключение 24V

3 Размещение термостата

- Не устанавливайте прибор над оборудованием, которое могло бы его повредить (например, плитой, над которой образуется пар и жировые испарения) или в сильно запыленных помещениях.
- Прибор должен быть установлен в помещении, защищенном от холода. Для этого необходимо принять соответствующие меры.
- Для обеспечения оптимального измерения температуры в помещении, установите прибор:
 - на внутреннюю стену главного помещения в доме
 - приблизительно на высоте 1,5 м над полом
- Прибор не устанавливайте:
 - вблизи источников тепла, например, приборов отопления, телевизора, под прямыми солнечными лучами и т.п.
 - на холодные стены.
 - между мебелью, за шторы или иные объекты, которые могли бы повлиять на точность измерения температуры воздуха в помещении.
 - в местах, находящихся на сквозняке, возникающим между окнами и дверями.
- Объясните эти требования владельцу дома.



Установка и сервисное обслуживание

4 Правила и требования по безопасности

Данный прибор был аттестован и проверен на соблюдение условий техники безопасности и выполнение необходимых функций. Поэтому важно, чтобы в нем не производились никакие изменения без письменного на то согласия производителя.

Любые несанкционированные вмешательства могут вызвать прекращение действия сертификата, гарантии и быть расценены, как нарушение законных требований.

4.1 Требования по безопасности

Внимание! Неправильная установка

термостата может вызвать электрический шок или повреждение прибора.

- При выполнении всех видов работ следите за тем, чтобы на элементы электрического оборудования прибора не попала вода.

4.2 Правила безопасности

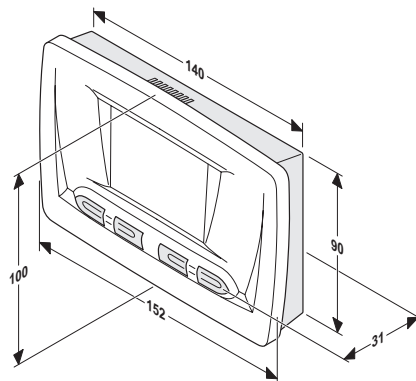
При установке и вводе прибора в действие необходимо выполнять следующие требования

Установку термостата должен проводить аттестованный специалист специализированной организации. При монтаже и эксплуатации необходимо руководствоваться документами, имеющими законодательную силу на территории РФ

5 Установка термостата

Все размеры, указанные в данной главе, измеряются в мм.

5.1 Размеры



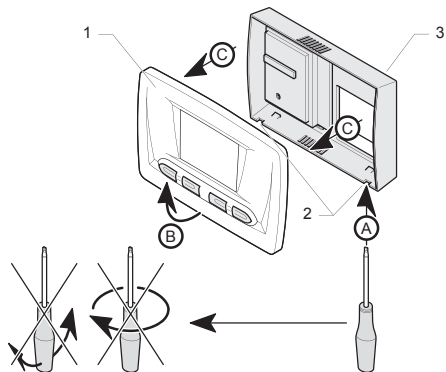
Установка и сервисное обслуживание

5.2 Упаковка

Термостат Thermolink P поставляется вместе с:

- Руководством по эксплуатации
- полиэтиленовым пакетом с 2 винтами и дюбелями

5.3 Разборка термостата



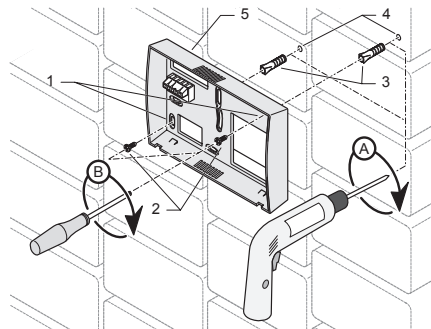
Обозначение

- 1 Передняя панель
- 2 Пазы
- 3 Корпус термостата

- Отсоединить переднюю панель (1) от корпуса термостата (3) в последовательности от (А) до (С)

5.4 Установка на стену

- Убедитесь в том, что Вы располагаете необходимыми инструментами для установки термостата.
- Определите место установки прибора (см. главу «Размещение термостата»).
- Закрепить корпус (5) на стену.
- В местах размещения монтажных отверстий (1) просверлите в стене отверстия (4) для монтажных винтов.



Обозначение

- 1 Монтажные отверстия
- 2 Монтажные винты
- 3 Дюбели
- 4 Предварительно просверленные отверстия
- 5 Корпус термостата

- В просверленные отверстия вставьте дюбели (4).
- Дальнейшие действия по установке прибора выполняйте согласно главе „Электрическое подключение„.
- Приложите корпус прибора к стене и прикрепите монтажными винтами (2) согласно рисунку на предыдущей странице.
- На корпус термостата установите переднюю панель.

6 Электрические подключение

6.1 Подключение к котлу

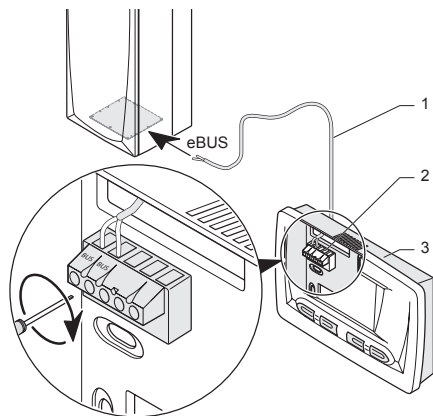
Внимание: Электрическое подключение к термостату должен проводить аттестованный фирмой Protherm

специалист специализированной организации.

- Для подключения необходимо использовать кабель, отвечающий по своим характеристикам спецификации, приведенной в конце данного Руководства (см. главу „Технические данные“)

Важно! Если длина кабеля больше 10 метров, то в этом случае необходимо отдельно заизолировать шину eBUS и провода высокого напряжения. Провода для соединения комнатного термостата и датчика уличной температуры нельзя проводить параллельно с проводами напряжения сети.

- Не вынимайте соединительный зажим кабеля из клеммной платы «ТА» главного щита управления котла.



Обозначение

- 1 Соединительный кабель с котлом (*)**
 - 2 Клеммная колодка комнатного термостата**
 - 3 Комнатный термостат**
- (*) Не поставляется вместе с термостатом**

- Подключите кабель (1) к регулятору (2) так, как это показано на изображении.
- Подключите кабель (1) к клеммам eBUS в котле так, как это показано на рисунке.

7 Введение в эксплуатацию


- Запустите котел.
- Откройте полностью терморегулирующие клапаны в помещении, в котором находится термостат.

8 Установка

Регулированием установки некоторых параметров термостата Вы можете в будущем повысить надежность и предотвратить неисправность работы прибора.

8.1 Рекомендуемые параметры при установке

Чтобы полностью использовать все возможности, которые предлагает этот термостат, рекомендуется сначала запрограммировать некоторые параметры.

- Нажмите кнопку **(mode)** и держите ее 10 секунд для того, чтобы войти в меню установки.
- Когда появится символ  и „CODE 00“, с помощью кнопок **+** и **-**

установите на дисплее „CODE 96“.

- Сохраните эту команду нажатием кнопки **(mode)**.
- Когда появится первое предложение „COMF“, с помощью кнопок **+** и **-** установите величину требуемой температуры „Комфорт“.
- Нажмите на кнопку **(mode)** для сохранения и предварительной установки следующего параметра (см. таблицу на следующей странице)..
- Для сохранения всех предварительно заданных параметров нажмите на кнопку **(mode)** и подержите ее 10 секунд.









Исходные параметры дисплея появятся через 1 минуту или после нажатия на кнопку **(mode)** в течение 10 секунд.

| Изображение | Описание | Деятельности / Информация |
|--------------|---|---|
| <i>COMF</i> | Предварительная установка температуры отопления „Комфорт“ | Выберете величину от 5 °С до 30 °С. (установка производителя: 20 °С) |
| <i>ECO</i> | Предварительная установка температуры „Эко“ | Выберете величину от 5 °С до 30 °С. (установка производителя: 15 °С) |
| <i>SAN</i> | Установка температуры технической воды | Выберете величину от 38 °С до 65 °С. (установка производителя: 60 °С) |
| <i>MOD</i> | Выбор режима термостата | Выберете величину: 0 = без преобразования ► режим ВЫКЛ/ВКЛ. (установка производителя) 1 = с преобразованием ► автоматическое вычисление установки отопления |
| <i>P7.P1</i> | Выберете программу либо на 24 часа, либо на 7 дней. | Выберете между P1 и P7: P1 = программирование на каждый день P7 = недельное программирование (установка производителя) |


| Изображение | Описание | Деятельность / Информация |
|--|--|---|
| <i>COMP</i> | Выбор кривой отопления (*) | Выберете величину от 0,2 до 4. (установка производителя: 1,2) Для проведения этой установки посмотрите в руководство по эксплуатации внешнего датчика, подключенного к котлу. Примечание: установка на внешнем датчике, подключенном к котлу, уже не будет активной. |
| <i>TOFF</i> | Выбор наружной температуры, при которой выключится котел (*) | Выберете величину от 5 °С до 50 °С. (установка производителя: 22 °С) |
| <i>DATE</i> | Включение «Годового календаря» | Выберете величину: 0 = Выкл. (установка производителя), 1 = Вкл. |
| <i>(*) Появится только в случае подключения к котлу внешнего датчика</i> | | |


Примечание: Для возврата к заводским установкам нажмите кнопку **mode** и держите ее 20 секунд. После этого дисплей замигает три раза, и все параметры вернуться к первоначальным показателям.

8.2 Рекомендуемая послепродажная установка

- Нажмите кнопку  и держите ее нажатой 10 секунд для того, чтобы войти в меню установок.
- После того, как на дисплее появится символ  и „CODE 00“, с помощью кнопок  и  установите „CODE 35“.
- Сохраните команду нажатием кнопки . После этого должно появиться первое меню „CH On“.
- Нажмите кнопку  для входа в следующее меню (см. таблицу на следующей странице).
- С помощью кнопок  и  установите

нужный параметр.

- Для сохранения всех установок, нажмите кнопку  и держите ее нажатой в течение 10 секунд.

Исходные данные на дисплее появятся через 1 минуту или после нажатия кнопки  в течение 10 секунд.

| Изображение | Описание | Деятельность / Информация |
|--|---|--|
| <i>CH On</i> | Усиленное отопление | Выполнен запрос по температуре отопления 50°C. Горелка котла включена в работу. |
| - | - | Изобразятся все сегменты дисплея. |
| <i>VERS</i> | Версия программы | Изобразится актуальная версия программы термостата. |
| <i>CTIN</i> | Корректировка показателя температуры термоста | Позволяет корректировать показатель отображаемой температуры на $\pm 3^\circ\text{C}$ (установка производителя: 0) |
| <i>CTEX</i> | Корректировка показателя наружной температуры | Позволяет корректировать показатель отображаемой температуры на $\pm 5^\circ\text{C}$ (установка производителя: 0) |
| <i>(*) Появится только, если к котлу подключен внешний датчик.</i> | | |

9 Контроль / Введение в эксплуатацию

После установки термостата убедитесь в том, что:

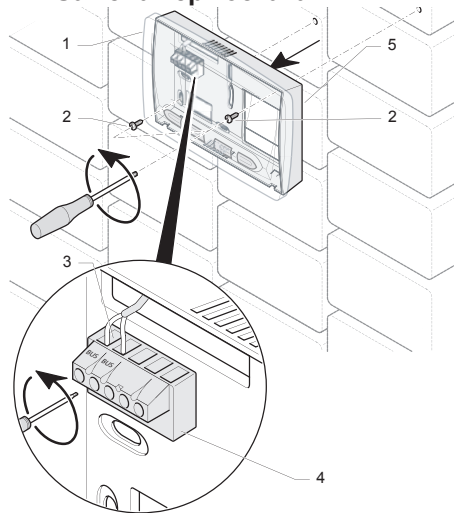
- термостат установлен в соответствии с настоящим Руководством по эксплуатации и работает исправно.
- проверьте термостат и соединенные с ним приборы с точки зрения безопасности, их установки и технического состояния.

10 Информация для пользователя

Пользователь обязан знать, как использовать термостат.

- Объясните пользователю, как работает термостат, и по его просьбе, продемонстрируйте это.
- Вместе изучите Руководство по эксплуатации и ответьте на вопросы пользователя.
- Предоставьте пользователю все пособия и документы, относящиеся к термостату, и посоветуйте ему сохранить их на будущее.
- Объясните пользователю подробно правила безопасности, которые он должен будет соблюдать.

11 Замена термостата



Обозначение

- 1 Передняя панель термостата
- 2 Монтажные винты
- 3 Соединительный кабель с котлом
- 4 Клеммная колодка
- 5 Корпус термостата
- 6 Соединительный кабель с котлом

- Отключите термостат от источника электроэнергии.
- Снимите переднюю панель термостата (1).
- С помощью отвертки отсоедините кабель (3) из клеммной колодки терминала (4).
- С помощью отвертки отвинтите монтажные винты (2), которыми корпус термостата (5) прикреплен к стене, и уберите его.
- Подготовьте новый термостат к установке (см. главу «Установка термостата»).

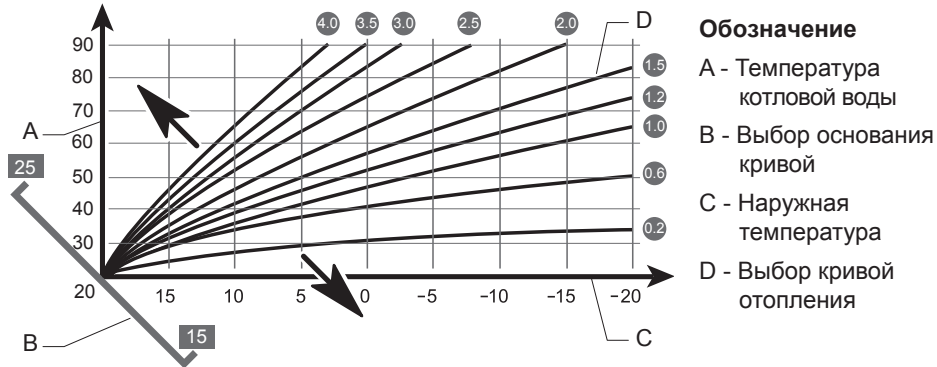
12 Технические параметры

| Описание термостата | Единица | |
|---|-----------------|---------|
| Максимальная температура в помещении, в котором установлен прибор | °C | 50 |
| Размеры: | | |
| Высота | мм | 100 |
| Ширина | мм | 152 |
| Глубина | мм | 31 |
| Падающее напряжение | V | 24 |
| Расчетная электрическая мощность | мА | 17 |
| Мин. диаметр электрических проводов питания | мм ² | 2 x 1,5 |
| Макс. длина электрических проводов питания | м | 300 |
| Класс защиты | | IP20 |
| Электрическая категория | | II |

Установка и сервисное обслуживание

13 Датчик уличной температуры - принадлежность (Не поставляется вместе с термостатом)

13.1 Кривые регулирования системы отопления на основании наружной температуры



13.2 Размещение датчика уличной температуры

- Датчик уличной температуры должен находиться на северной/северо-западной стене дома.
- Для оптимального определения наружной температуры в случае трехэтажных зданий (или более низких), датчик должен располагаться на стене приблизительно на уровне 2/3 ее высоты. У более высоких зданий рекомендуется позиция между 2 и 3 этажами.
- Датчик уличной температуры должен быть защищен от прямых солнечных лучей.
- Датчик должен располагаться как минимум на расстоянии 1 метра от окон и от источников теплого воздуха.

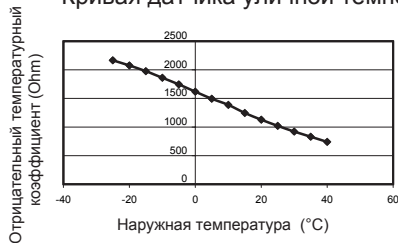
13.3 Установка датчика уличной температуры

Два параметра комнатного термостата должны быть установлены как в «Рекомендуемой установке при инсталляции» (см. Глава 8.1):

- Выбор кривой отопления (COMP)
- Выбор основания кривой (*TOFF*)
Этот параметр используется для регулирования требуемой комнатной температуры. Установленный параметр может находиться между 15°C и 25°C. При регулировании этого параметра кривые отопления перемещаются по оси в 45°.

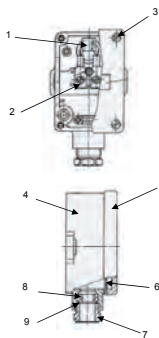
| Температура (°C) | Отрицательный температурный коэффициент (Ohm) |
|------------------|---|
| -25 | 2167 |
| -20 | 2076 |
| -15 | 1976 |
| -10 | 1862 |
| -5 | 1745 |
| 0 | 1619 |
| 5 | 1494 |
| 10 | 1387 |
| 15 | 1246 |
| 20 | 1128 |
| 25 | 1020 |
| 30 | 920 |
| 35 | 831 |
| 40 | 740 |

Кривая датчика уличной температуры



Величина отрицательного коэффициента температуры должна находиться в диапазоне:
 $-20^{\circ}\text{C} < \text{наружная температура} < 25^{\circ}\text{C}$
 $\rightarrow \pm 0,8\text{K}$
 $-40^{\circ}\text{C} < \text{наружная температура} < -20^{\circ}\text{C}$
или $25^{\circ}\text{C} < \text{наружная температура} < 40^{\circ}\text{C} \rightarrow \pm 2\text{K}$

13.4 Детали датчика уличной температуры



| | Описание | Кол. |
|---|------------------------------|------|
| 1 | Датчик | 1 |
| 2 | Биполярная клеммная плата | 1 |
| 3 | Нержавеющие шурупы | 4 |
| 4 | Пластиковая коробка | 1 |
| 5 | Пластиковый корпус | 1 |
| 6 | Уплотнение | 1 |
| 7 | Кабельный проходной изолятор | 1 |
| 8 | Резиновое уплотнение | 1 |
| 9 | Металлическая подставка | 1 |

13.5 Упаковка

- Датчик уличной температуры
- 15 м двужильного кабеля 2 x 0,75 мм²

- разъем „Lumberg“

13.5 Присоединение и технические параметры датчика

Датчик уличной температуры прикрепляется к щиту управления котла с помощью разъёма „Lumberg“ или прямо в клеммную калодку котла.

| | |
|-------------------------|---------|
| Номинальное напряжение | 5 V |
| Потребляемая мощность | < 10 mW |
| Электрическая категория | II |
| Класс защиты | IP44 |

www.protherm.su

Представительство Protherm в РФ

Адрес: 123423, Москва, ул. Народного ополчения, д. 34

Тел: + 7 495 7884544

Факс: + 7 495 7884560

E-mail: info@protherm-ru.ru

Сайт: www.protherm.ru

С правом на изменение